



REGULAMIN KORZYSTANIA Z APARTAMENTU

GRANO APARTMENTS

Cieszymy się, że możemy Państwa gościć w Apartamentach Grano Apartments. Przestrzeganie poniższego regulaminu pozwoli nam zapewnić Państwu spokojny i bezpieczny pobyt.

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Niniejszy regulamin określa warunki korzystania z Apartamentów Grano Apartments. Rozpoczęcie pobytu w Apartamencie jest równoznaczne z zaakceptowaniem przepisów niniejszego Regulaminu.

ZASADY POBYTU

1. Apartament wynajmowany jest na doby. Doba trwa od godziny 16:00 w dniu przyjazdu do godziny 11:00 dnia następnego.
2. Jeśli Gość nie określi czasu pobytu najmu Apartament, przyjmuje się, że Apartament wynajęty został na jedną dobę.
3. Życzenie przedłużenia pobytu, Gość powinien zgłosić Grano Apartments do godziny 18:00 dnia poprzedzającego dzień, w którym upływa termin najmu Apartamentu. Grano Apartments doloży wszelkich starań by życzenie przedłużenia pobytu zostało zrealizowane, natomiast nie gwarantuje możliwości przedłużenia pobytu. W przypadku kontynuacji pobytu w innym Apartamencie, Grano Apartments może obciążyć Gościa opłatą za sprząatanie.
4. Gość zobowiązuje się do wykorzystania Apartamentu jedynie do celów mieszkalnych, zgodnie z jego przeznaczeniem.
5. Zabrania się kopiowania i udostępniania osobom trzecim kluczy i chipu do Apartamentu, klatki schodowej, hali garażowej oraz rozpowszechniania kodu dostępu do budynku/Apartamentu.
6. Gość ponosi pełną odpowiedzialność materialną i prawną za wszelkiego rodzaju uszkodzenia lub zniszczenia przedmiotów wyposażenia i urządzeń technicznych Apartamentu i budynku powstałe z winy jego lub odwiedzających go osób. Jednocześnie Grano Apartments zastrzega sobie prawo do obciążenia Gościa kwotą odpowiadającą równowartości poniesionej straty. Za powstałe szkody Gość jest odpowiedzialny

- finansowo, nie rzeczowo (Gość nie może odkupić zniszczonych przedmiotów lub urządzeń we własnym zakresie).
7. Grano Apartments ma prawo obciążyć Gościa dodatkową opłatą za sprzątanie zabrudzeń nie będących skutkiem normalnego użytkowania.
 8. Grano Apartments ma prawo pobrać depozyt gotówkowy lub preautoryzację na karcie w kwocie 500 zł w celu zabezpieczenia roszczeń firmy Grano Apartments wynikających z ewentualnego zniszczenia Apartamentu. Depozyt zostanie zwrócony Gościowi w dniu wyjazdu (o ile sprawdzenie Apartamentu w obecności najemcy okaże się niemożliwe Grano Apartments zastrzega sobie prawo sprawdzenia Apartamentu w ciągu maksymalnie 3 dni od wyjazdu Gościa i zwrotu depozytu maksymalnie w ciągu 10 dni od daty wyjazdu).
 9. **Zestawienie wyposażenia Apartamentu** znajduje się w Apartamencie. Gość zobowiązany jest zgłosić niezwłocznie wszelkie braki wyposażenia i uszkodzenia w Apartamencie.
 10. Gość jest zobowiązany każdorazowo zabezpieczyć Apartament w przypadku jego opuszczenia poprzez zamknięcie okien i drzwi wejściowych na klucz.
 11. Gość ma obowiązek niezwłocznie powiadomić personel Grano Apartments o wszelkich zdarzeniach, które mogą narazić firmę lub właściciela na szkodę.
 12. Ze względów na bezpieczeństwo pożarowe zabronione jest używanie w Apartamencie grzałek i innych urządzeń elektrycznych niestanowiących wyposażenia Apartamentu. Powyższe nie dotyczy ładowarek, zasilaczy urządzeń GSM oraz komputerowych, podgrzewaczy do butelek i maszynek do golenia. Zabrania się także używania w Apartamencie otwartego ognia w jakiegokolwiek postaci.
 13. Grano Apartments nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy osobiste pozostawione lub skradzione z apartamentu w przypadku włamania. Przedmioty osobistego użytku pozostawione w pokoju po wyjeździe będą odesłane tylko i wyłącznie na wyraźną prośbę gościa na jego koszt. W przypadku braku kontaktu ze strony gościa po wyjeździe, Hotel przechowa zostawione przedmioty przez 3 miesiące, a następnie przekaże je na cele charytatywne lub zutylizuje. Hotel nie przechowuje żywności i rzeczy łatwo psujących się typu kosmetyki bądź lekarstwa.
 14. Liczba Gości mających zamieszkać w Apartamencie jest ograniczona do liczby zgłoszonej w Formularzu Rezerwacyjnym. Jeśli liczba ta będzie większa, Grano Apartments może zażądać dodatkowej opłaty, a w przypadku braku jej uiszczenia, obciążyć kartę kredytową Gościa lub/i zatrzymać część lub całość depozytu.
 15. Osoby odwiedzające Gościa, do godziny 22:00 muszą opuścić Apartament, w którym przebywa Gość.
 16. Gość podpisujący kartę rejestracyjną oświadcza, że jest pełnoletni i ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie roszczenia Grano Apartments.
 17. Zabrania się wprowadzania zwierząt do Apartamentu. Kara za złamanie zakazu wynosi 1000 zł.

18. Palenie w Apartamencie i na balkonie jest zabronione. Kara za niezastosowanie się do zakazu palenia wynosi 1000 zł.
19. Kara za zgubienie kluczy do apartamentu, karty do drzwi wejściowych lub pilota wynosi 250 zł.
20. Cisza nocna obowiązuje od godziny 22:00 do 6:00 rano.
21. W przypadku, gdy Gość w sposób znaczący narusza spokój i/lub dobra sąsiadów, firma Grano Apartments zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia Gościowi pobytu w Apartamencie i nie jest wówczas zobowiązana do zwrotu pieniędzy za niewykorzystany okres pobytu.
22. Grano Apartments nie ponosi odpowiedzialności za niedogodności powstałe podczas pobytu Gościa związane z: pracami budowlanymi lub wykończeniowymi jakie mogą być prowadzone na terenie obiektu, w którym usytuowany jest Apartament jak i wokół niego, przerwaniem z przyczyn niezależnych od obiektu dostawy mediów (m.in. prądu, wody, c.o.), emisjami hałasu z nieruchomości sąsiednich.
23. Firma Grano Apartments może odmówić przyjęcia Gościa, który podczas poprzedniego pobytu rażąco naruszył Regulamin.
24. W przypadku wyjątkowo rażącego lub chuligańskiego naruszenia zasad określonych w niniejszym Regulaminie, Grano Apartments ma prawo do wypowiedzenia pobytu Gościowi ze skutkiem natychmiastowym i usunięcia Gościa wraz z osobami mu towarzyszącymi z Apartamentu.
25. W przypadku wezwania przedstawicieli Straży Pożarnej, Gość zobowiązany będzie do zapłacenia kary w wysokości 1000 zł.
26. Wypożyczenie ręczników na basen jest dodatkowo płatne, koszt to 5 zł.

PRZEKAZANIE I ZDANIE APARTAMENTU

1. Przekazanie kluczy do Apartamentu przez pracownika Grano Apartments następuje w Recepcji Hotelu Grano. Jeśli Gość nie może dotrzeć na ustaloną godzinę, powinien niezwłocznie poinformować o tym obsługę Grano Apartments.
2. Przekazanie Apartamentu odbywa się poprzez przedstawienie przez Gościa dokumentu tożsamości i podpisanie **Karty rejestracyjnej**.
3. W trakcie przekazywania Apartamentu, pracownik Grano Apartments przekazuje 1 komplet kluczy oraz w przypadku dokonania takiej rezerwacji, pilota do bramy garażowej.
4. Gość zobowiązany jest do poinformowania pracownika Grano Apartments odpowiedzialnego za przekazanie kluczy, karty do drzwi wejściowych i/lub pilota do bramy garażowej najpóźniej na 2 godziny przed przyjazdem do Apartamentu.
5. Zdanie kluczy i pilota do bramy garażowej odbywa się w sposób ustalony z pracownikiem Grano Apartments.

Życzymy miłego pobytu!



IN – HOUSE RULES OF USING GRANO APARTMENTS APARTMENT

We are happy to host you. Your compliance with these Rules will help us make your stay peaceful and safe.

GENERAL PROVISIONS

1. These Apartments rules determine conditions of using Grano Apartments. By deciding to stay at the Apartment, you agree to accept these Rules.

RULES OF STAYING

1. Apartment is rented by days. The check-in time is 4 p.m. on the first day of stay, and the check-out time is 11 a.m. on the following day.
2. If you do not specify the length of renting the Apartment, it shall be assumed the Apartment is rented for one day.
3. Should you intend to stay longer than indicated at the check-in, please let us know by 6 p.m. on the day before the last day of your stay. Grano Apartments will be happy to extend your stay, as requested, provided there are Apartment available. Grano Apartments cannot give you a guarantee of extension your stay. In case of the extended stay in other Apartment, you may be charged extra for room cleaning.
4. You are obliged to use the Apartment only for residential purposes, in accordance with its intended use.
5. It is forbidden to copy and share with third parties the keys and chip to the Apartment, staircase, garage hall and distribution of the access code to the building / apartment.
6. You are fully liable, both legally and financially, for any damages or destruction to the Apartment fitting and fixtures caused by yourself or your visitors. At the same time, Grano Apartments reserves the right to charge you with an amount equivalent to the loss suffered. You are financially responsible for the damage caused, not objectively (the Guests cannot buy back damaged items or devices on their own).
7. Grano Apartments can charge you an extra fee for cleaning due to the dirt caused by inappropriate usage of your Apartment.



8. Grano Apartments has the right to collect a cash deposit or pre-authorization on the card in the amount of PLN 500 in order to secure claims of Grano Apartments resulting from possible destruction of the Apartment. The deposit will be returned to the Guest on the day of departure (if it is impossible to check the Apartment in the presence of the tenant, Grano Apartments reserves the right to check the Apartment within a maximum of 3 days from the Guest's departure and return the deposit within a maximum of 10 days from departure date).
9. The Apartment has **the list of the Apartment's equipment**. You are obligated to immediately report all lack of equipment and damage in the apartment.
10. Each time you leave the Apartment, make sure all doors are closed property, including the balcony door and windows.
11. You shall immediately notify the Grano Apartments of any events that may expose the company or owner to a detriment.
12. For the sake of fire safety, you must not use heating coils and any other electrical devices in the Apartment, except for those provided by the Grano Apartments. The above does not apply to chargers, external power supplies of GSM and computer devices, bottle warmers and razors. In addition, you must not start an open fire in Apartment.
13. Grano Apartments is not responsible for personal items left or stolen from the apartment in the event of a burglary. Personal items left in the room after departure will be returned only at the guest's express request at the guest's expense. If there is no contact from the guest after departure, the hotel will store the items left behind for 3 months and then donate them to charity or dispose of them. The hotel does not store food or perishable items such as cosmetics or medicine.
14. The number of Guests to live in the Apartment is limited to the number reported in the Booking Form. If this number is higher, Grano Apartments may require an additional fee and charge the Guest's credit card and / or keep some or all of the deposit.
15. Any non-registered persons can stay in the Apartment between 7 a.m. and 10 p.m. Should anyone stay in the Apartment after 10 p.m., it shall be understood as your consent to registering them as Guests who rent that Apartment for a fee.
16. You are obligated to fill in the **Guest Registration Card** and you also declare that you are over 18 and bear full responsibility for all Grano Apartments claims.
17. Pets are not allowed in the Apartment. By deciding not to comply with this restriction, you agree to the fine of 1000 PLN.
18. You must not smoke cigarettes or tobacco products in the Apartment, including the balcony. By deciding not to comply with this restriction, you agree to the fine of 1000 PLN.
19. When you lost the keys, magnetic door card and/or remote to garage gate, you agree to the fine of 250 PLN.
20. The quiet hour in the Apartment starts at 10 p.m. and ends at 6 a.m. on the following day.
21. Should you disturb the quiet hours, Grano Apartments have the right to refuse further staying in the Apartment. After that, you shall be obliged to pay the fee due to the unused period of accommodation in the Apartment.
22. Grano Apartments is not responsible for any inconvenience caused during the Guest's stay related to construction works around the Apartment, discontinuation due to reasons beyond the media supply (including electricity, water, c.o.) and noise emissions from neighboring properties.
23. Grano Apartments may refuse to receive you if you gravely violated this Rules at your previous stay.



24. If you gravely violated this Rules, Grano Apartments shall immediately have the right to refuse further provision of services to you. You and your guests shall be obligated to leave the Apartment premises.
25. If the representatives of the Fire Department are called, the Guest will be obliged to pay a fine of 1000 PLN.
26. Towel rental for the swimming pool is additionally payable and costs PLN 5.

APARTMENT CHECK-IN AND CHECK-OUT

1. Grano Apartments hands over keys to the Apartment at the Reception of Grano Hotel. If you can't make it on agreed time, you should immediately inform the Grano Apartments Staff.
2. Apartment handover requires to show your valid ID and to sign the **Guest Registration Card**.
3. During Apartment check-in Grano Apartments employee will provide you with a set of keys and a remote to garage gate if previously requested.
4. You are obliged to inform Grano Apartments employee responsible for providing the keys, magnetic door card and/or remote to garage gate, at the latest, two hours before your arrival.
5. Handing back the keys and the remote for the garage gate is carried out in a manner agreed with the Grano Apartments employee.

We wish you a pleasant stay!



Правила користування з апартаменту Grano Apartments

Ми раді Вас вітати в апартаментах Grano Apartments. Дотримання наступних правил дозволить нам забезпечити Вам спокійне та безпечне перебування.

Загальні положення

1. Цими правилами визначаються умови користування апартаментами Grano Apartments. Розпочати перебування в апартаменті рівночасно прийняття цих правил.

Правила проживання

1. Апартамент орендується подобово. Доба починається від години 16.00 в день прибуття і закінчується о 11.00 наступного дня.
2. Якщо гість не вказує термін перебування під час реєстрації, вважається, що апартамент орендований на одну добу.
3. Якщо бажаєте продовжити Ваше перебування, повинні повідомити рецепцію Grano Apartments до години 18.00 за день до закінчення терміну оренди. Grano Apartments докладе всіх зусиль, щоб прохання про продовження перебування було виконане, однак це не гарантує можливості продовження перебування. У разі продовження проживання в іншому апартаменті, Grano Apartments може стягнути з гостя плату за прибирання.
4. Гість зобов'язується використовувати апартамент виключно до житлових потреб, відповідно до його цільового призначення.
5. Заборонено копіювати та передавати третім особам ключі, чипи від апартаменту, сходів, гаража та розповсюджувати код доступу до будівлі.
6. Гість несе повну матеріальну та юридичну відповідальність за пошкодження або знищення обладнання та технічних пристроїв апартаменту та будівлі, спричинені з вини гостя або його відвідувачів. В той же час Grano Apartments залишає за собою право стягнути з гостя суму, еквівалентну понесеним збиткам. Гість несе фінансову відповідальність за будь-які збитки (гість не може самостійно купувати пошкоджені речі чи пристрої).
7. Grano Apartments має право стягнути з гостя додаткову плату за прибирання бруду, що не є наслідком звичайного використання.
8. Grano Apartments має право стягнути готівкову заставу або попередню авторизацію на картці в розмірі 500 злотих для забезпечення претензій Grano Apartments у зв'язку з можливим знищенням квартири. Депозит повертається гостю в день від'їзду (якщо неможливо перевірити квартиру в присутності орендаря, Grano Apartments залишає за собою право перевірити квартиру протягом максимум 3 днів з моменту від'їзду та

9. повернення гостя). депозит протягом максимум 10 днів з дати виїзду).
10. Гість зобов'язаний негайно повідомити про відсутність обладнання або пошкодження в апартаменті.
11. Гість зобов'язаний завжди забезпечити апартамент на випадок виходу з нього, зачинивши вікна та вхідні двері на ключ.
12. Гість зобов'язаний негайно повідомити персонал Grano Apartments про будь-які інциденти, які можуть загрожувати компанії або власнику апартаменту.
13. Grano Apartments не несе відповідальності за особисті речі, залишені чи вкрадені з квартири у разі крадіжки зі зломом. Особисті речі, залишені в номері після виїзду, повертаються лише за чітким запитом гостя за його рахунок. Якщо після від'їзду гість не зв'яжеться з гостем, готель зберігатиме залишені речі протягом 3 місяців, а потім передасть їх на благодійність або утилізує. У готелі не зберігаються продукти харчування чи швидкопсувні предмети, наприклад косметика чи ліки.
14. Grano Apartments не несе відповідальності за особисті речі гостя, залишені або викрадені з апартаменту в разі злому. У разі виявлення в апартаменті речей, що належать гостю, залишених після виїзду, вони можуть за чітким бажанням гостя бути надіслані назад на вказану адресу за рахунок одержувача.
15. Кількість гостей, які будуть проживати в апартаменті, обмежена кількістю, зазначеною у формі бронювання. Якщо кількість буде більша, Grano Apartments може вимагати додаткову плату та, у разі не сплати, стягнути плату з кредитної карти гостя та залишити частину або всю застави.
16. Відвідувачів гостя до години 22.00 повинні залишити апартамент, в якому перебуває гість.
17. Гість, підписуючи реєстраційну картку, заявляє, що йому виповнилося 18 років і несе повну відповідальність за всі претензії Grano Apartments.
18. Заборонено вносити в апартамент тварин. Штраф за порушення становить 1000зл.
19. Куріння в апартаменті чи на балконі заборонено. Штраф за порушення становить 1000зл.
20. Штраф за згублений ключ до апартаменту, карти до вхідних дверей будинку або пульт від техніки становить 250зл.
21. Нічна тиша діє від години 22.00 до 06.00 ранку.
22. У випадку, якщо гість істотно порушує спокій сусідів, компанія залишає за собою право припинити проживання гостя в апартаменті і не зобов'язана повертати гроші за невикористаний період проживання.
23. Grano Apartments не несе відповідальності за будь-які незручності, заподіяні під час перебування гостя, пов'язані з: будівельними роботами, які можуть виконуватися в приміщенні де розташована квартира та навколо неї, перериваючи подачу ЗМП з незалежних від об'єкта причин(наприклад світло, вода), а також шуму з сусідніх територій.
24. Компанія Grano Apartments може відмовити в прийомі гостя, який грубо порушив правила під час попереднього перебування.
25. У разі грубого чи хуліганського порушення правил, викладених у цьому Положенні, Grano Apartments має право негайно припинити перебування гостя та вивести гостя та



26. У разі виклику представників пожежної охорони Гість буде зобов'язаний сплатити штраф у розмірі 1000 злотих.
27. Прокат рушників для басейну оплачується додатково і коштує 5 злотих.

Спосіб повернення апартаменту

1. Повернення ключів від апартаменту відбувається на рецепції готелю Grano. Якщо гість не може прийти в зазначений час (11.00), він повинен про це повідомити персонал Grano Apartments.
2. Апартамент віддається гостем з пред'явленням документа, що посвідчує особу та підписом реєстраційної картки.
3. Під час винайму апартаменту працівник Grano Apartments дає 1 комплект ключів і пульт до гаража, у разі оформлення такого бронювання.
4. Передача ключів, карти до вхідних дверей, пульта керування до воріт гаража відбувається в узгодженому порядку з працівником Grano Apartments.

Бажаємо приємного відпочинку.